

臺南市政府驗證雇主與第二類外國人終止聘僱關係問卷

移工姓名：_____

護照號碼：_____

| | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 為確保外勞工作權益，請確實回答下列問題。 | | |
| 1.針對與雇主提前終止聘僱關係並離境，你是否有疑 | <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
| 2.雇主是否有積欠薪資情形？ | <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
| 3.你是否有任何需要台南市政府的協助？ | <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
| 上述問題經本人據實回答後，簽名以示負責。 | | |

【英文版】

| | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| *To protect your labor rights, please answer the following question. | | |
| 1.Do you have any question to terminate the employment contract and leave Taiwan? | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 2.Do you have any question about your salary? | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| 3.Do you need any help from Tainan City Labor Affairs Bureau ? | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| ●All information provided herein must be true and correct | | |
| *Signature of Foreign Worker : _____ | | |

【泰文版】

| | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| เพื่อ รับ ษา สิทธิ การ ทำ งาน ของ คน งาน ต่าง ชาติ ขอ ให้ ตอบ คำ ถาม ด้าน ล่าง นี้ ตาม ขอ เท็จ จริง | | |
| 1.สำหรับกรยกเลิกการจ้างของนายจ้างล่วงหน้าและออกเมืองทันที ท่านมีความสงสัยหรือข้อคิดเห็นใดๆหรือไม่ | <input type="checkbox"/> ใช่ | <input type="checkbox"/> ไม่ |
| 2.นายจ้างมีลักษณะของการค้างค่าจ้างใดๆหรือไม่ | <input type="checkbox"/> ใช่ | <input type="checkbox"/> ไม่ |
| 3.ท่านต้องการขอความช่วยเหลือใดๆจากหน่วยงานรัฐเมืองไถหนวนหรือไม่ | <input type="checkbox"/> ใช่ | <input type="checkbox"/> ไม่ |
| ●ข้อสอบถามเบื้องต้นข้าพเจ้าได้ผ่านการตอบคานข้อเท็จจริง | | |
| * และได้ลงลายมือชื่อเพื่อแสดงความรับผิดชอบ: _____ | | |

【印尼版】

| | | |
|---|------------------------------|--------------------------------|
| * Demi hak kerja Anda, harap jawab dengan jujur pertanyaan dibawah ini. | | |
| 1. Atas pemutusan kontrak kerja, Apakah Anda masih ada masalah yang perlu diselesaikan? | <input type="checkbox"/> ada | <input type="checkbox"/> tidak |
| 2. Apakah majikan ada hutang gaji Anda? | <input type="checkbox"/> ada | <input type="checkbox"/> tidak |
| 3. Apakah Anda perlu bantuan dari Depnaker kota Tainan? | <input type="checkbox"/> ada | <input type="checkbox"/> tidak |
| Pertanyaan diatas saya sudah jelas dan jawab jujur | | |
| *Tanda tangan sebagai tanggung jawab: _____ | | |

【越南文版】

| | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|
| *Vi quyền lợi của người lao động , xin trả lời theo đúng sự thật . | | |
| 1. Bạn có nghi vấn gì khi chấm dứt hợp đồng về nước trước thời hạn với chủ thuê không ? | <input type="checkbox"/> Có | <input type="checkbox"/> Không |
| 2. Chủ thuê có thiếu tiền lương của bạn không ? | <input type="checkbox"/> Có | <input type="checkbox"/> Không |
| 3. Bạn có những vấn đề gì cần đến Chính Phủ TP.Đài Nam giúp đỡ không ? | <input type="checkbox"/> Có | <input type="checkbox"/> Không |
| ●Nội dung thỏa thuận là do chính tôi trả lời theo đúng sự thật . | | |
| Lao động ký tên : _____ | | |